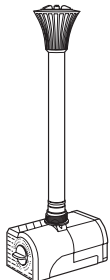


Art. 7834  
Art. 7835

RP 240 / RP 300 / RP 420



Art. 7838

RP 600

**D Betriebsanleitung**  
Zimmerbrunnenpumpe

**GB Operating Instructions**  
Indoor Fountain Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe pour fontaine d'intérieur

**NL Instructies voor gebruik**  
Binnenshuis-fonteinpomp

**S Bruksanvisning**  
Pump för inomhusfontän

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa per fontana da interni

**E Manual de instrucciones**  
Bomba para fuente de interior

**P Instruções de utilização**  
Bomba para fontes interiores

**DK Brugsanvisning**  
Springvandspumpe indendørs

# Pompe GARDENA pour fontaines d'intérieur

## RP 240 / RP 300 / RP 420 / RP 600

---

*Bienvenue dans le jardin aquatique de GARDENA ...*



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe. Il vous permet de vous familiariser avec la pompe, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux personnes de moins de 16 ans et à celles n'ayant pas étudié ce mode d'emploi d'utiliser la pompe. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

### **Table des matières**

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

1. Domaine d'utilisation de votre pompe GARDENA .....	25
2. Consignes de sécurité .....	25
3. Mise en service .....	27
4. Mise hors service .....	28
5. Nettoyage .....	29
5. Incidents de fonctionnement .....	31
7. Accessoires .....	32
8. Caractéristiques techniques .....	32
9. Service Après-Vente / Garantie .....	33

# 1. Domaine d'utilisation de votre pompe GARDENA

---

## **Finalité :**

Les pompes pour fontaine d'intérieur GARDENA sont destinées à un usage privé dans la maison. Elles ne sont pas prévues pour exploiter des appareils et des systèmes d'irrigation. Les pompes RP 240 / RP 300 / RP 600 sont exclusivement conçues pour l'intérieur. La pompe RP 420 fait partie de la fourniture fontaine réf. 7767 et est conçu pour un usage extérieur.

## **Attention**



**Les pompes pour fontaine d'intérieur GARDENA sont conçues pour un fonctionnement en continu uniquement dans la limite des applications domestiques définies au préalable (pas d'utilisation en milieu industriel par exemple). Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières alimentaires ou l'eau potable ou salée.**

## 2. Consignes de sécurité

---

### **Sécurité électrique :**



**DANGER ! Décharge électrique !**

**→ Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau.**

L'utilisation de la pompe n'est autorisée que si le réseau électrique qui l'alimente est équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702 et 0100-738). La pompe doit être placée de façon à être stable.

→ Demandez conseil à votre électricien.

Le câble électrique équipant la pompe doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble PVC H03 VV (RP420: H05 RNF). Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620. Les informations de la plaque signalétique doivent concorder avec les données du circuit électrique utilisé.

Les informations de la plaque signalétique doivent concorder avec les données du circuit électrique utilisé.

Les informations de la plaque signalétique doivent concorder avec les données du circuit électrique utilisé.

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

→ Demandez conseil à votre électricien.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche. Le câble de raccordement de la pompe ne peut être remplacé. En cas d'endommagement du câble, il faut mettre la pompe au rebut.

Ne transportez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas celui-ci pour sortir la fiche de la prise.

Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

#### ***En Suisse :***

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

#### ***Consignes d'utilisation :***

**Évitez de faire marcher la pompe lorsqu'il n'y a plus d'eau. Un tel fonctionnement produit un échauffement et détruit la pompe.**

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

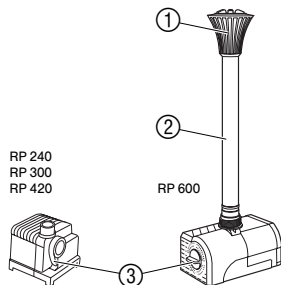
L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Veillez à respecter les réglementations locales en vigueur concernant les nuisances sonores.



### 3. Mise en service

#### *Mise en service de la pompe :*

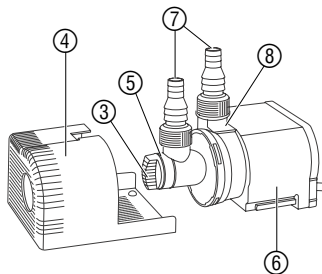


1. RP 600 : Enfichez le logement de raccord pour jets d'eau ① et le tuyau à buse ②.
2. Installez la pompe de manière qu'au moins la moitié se trouve dans l'eau (en cas d'utilisation des pompes RP 240 / RP 300 / RP 420, la mousse filtrante située dessous ne doit pas être recouverte sur le côté).
3. Branchez la fiche sur une prise secteur.

**Attention : la pompe démarre immédiatement.**

4. Ajustez au moyen de l'élément de régulation ③ le débit d'eau pour la fontaine.

## Mise en service d'une pompe installée à sec :



Quand la pompe est installée à sec, il faut enlever le boîtier filtre ④.

1. Retirez le boîtier filtre ④.
2. Tournez l'entrée de la pompe ⑤ dans le sens rétrograde et retirez-la verticalement du carter moteur ⑥ (monture baïonnette).
3. L'entrée de la pompe peut être montée à pas de 90° en fonction de l'application prévue. Tournez l'entrée de pompe ⑤ dans le sens adéquat, pressez-la de nouveau verticalement sur le carter moteur ⑥ et vissez-la dans le sens horaire (voir 5. Nettoyage).
4. Vissez le mamelon à crans ⑦ sur l'entrée de la pompe ⑤ et la sortie de la pompe ⑧.
5. Reliez l'entrée ⑤ au réservoir d'eau au moyen d'un tuyau (1/2" ou 3/4"). **Le réservoir d'eau doit se situer au-dessus de l'entrée de la pompe ⑤.**
6. Reliez la sortie de la pompe ⑧ à la fontaine / au moyen d'un tuyau (1/2" ou 3/4").
7. Remplissez d'eau le tuyau de l'entrée de la pompe ⑤.
8. Branchez la fiche de courant sur une prise de courant.  
**Attention : La pompe démarre tout de suite.**
9. Ajustez au moyen de l'élément de régulation ③ le débit d'eau pour la fontaine.

## 4. Mise hors service

### **Rangement pendant l'hiver :**



L'équipement doit être stocké hors de portée des enfants.

1. Sortez avant les grands froids la pompe de l'eau et nettoyez-la.
2. Pour éviter des problèmes de démarrage au printemps, nous vous recommandons de ranger la pompe en un endroit à l'abri du gel dans un récipient rempli d'eau.

*Le connecteur ne doit pas être plongé dans l'eau.*

### **Gestion des déchets :** (directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

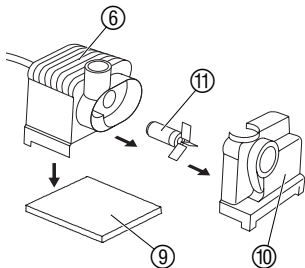
## 5. Nettoyage



**ATTENTION ! Décharge électrique !**  
**Risque de blessure par électrocution.**  
→ Débranchez la fiche avant tous travaux de maintenance.

**Il est interdit d'utiliser des objets durs et des détergents agressifs.**

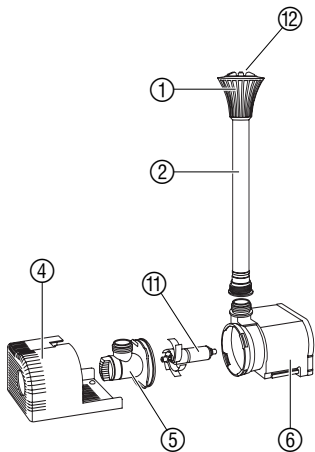
**Nettoyage RP 240 / 300 / 420 :**



1. Retirez la mousse filtrante ⑨ par le bas et nettoyez-la.
2. Ecartez le boîtier de pompe ⑩ au niveau du raccord de pression du carter moteur ⑥.
3. Sortez la turbine ⑪ du carter moteur ⑥ et nettoyez-la.
4. Remettez la turbine nettoyée ⑪ dans le carter moteur ⑥.
5. Remontez le boîtier de pompe ⑩ sur le carter moteur ⑥.



### Nettoyage de la pompe RP 600 :



1. Retirez le logement du raccord pour jets d'eau ① et le tuyau à buse ②.
2. Dévissez le raccord pour jets d'eau ⑫ et nettoyez-le.
3. Enlevez le boîtier filtre ④ du carter moteur ⑥ et nettoyez-le.
4. Tournez l'entrée de la pompe ⑤ dans le sens rétrograde et retirez-la verticalement du carter moteur ⑥ (monture baïonnette).
5. Sortez la turbine ⑪ du carter moteur ⑥ et nettoyez-la.
6. Remettez la turbine nettoyée ⑪ dans le carter moteur ⑥.
7. Pressez l'entrée de la pompe ⑤ verticalement sur le carter moteur ⑥ et vissez-la dans le sens horaire (pour un amorçage horizontal de la pompe, le filetage doit se trouver en bas).
8. Remontez le boîtier filtre ④ sur le carter moteur ⑥.
9. Vissez le raccord pour jets d'eau ⑫ dans le logement ①.
10. Remettez le logement du raccord pour jets d'eau ① et le tuyau à buse ② en place.

## 6. Incidents de fonctionnement



**ATTENTION ! Décharge électrique !**

**Risque de blessure par électrocution.**

→ Avant tous travaux, débranchez la pompe du réseau électrique.

### Problème

**La pompe ne transporte pas d'eau**

### Cause possible

Fiche non branchée.

Turbine bloquée.

La turbine tourne dans le mauvais sens à cause d'un manque d'eau.

### Solution

→ Branchez la fiche.

→ Nettoyez la pompe.

→ Débranchez la pompe du réseau électrique et ajoutez de l'eau.

**La pompe transporte moins d'eau**

Mousse filtrante / boîtier filtre encrassé.

→ Nettoyez la mousse filtrante / le boîtier filtre.

**Attention !**



**Les travaux sur l'équipement électrique sont réservés au service après-vente GARDENA.**

Si vous rencontrez d'autres problèmes, veuillez vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

## 7. Accessoires

<b>Projecteurs immersibles GARDENA UL 20 / kit UL 20 S</b>	Eclairage des jets d'eau par le fond ou par le dessus.	<b>Réf. 7952 Réf. 7958</b>
<b>Télécommande GARDENA</b>	pour enclencher les jets d'eau et l'éclairage depuis la terrasse ou la salle de séjour.	<b>Réf. 7874</b>

## 8. Caractéristiques techniques

	<b>RP 240</b> (Réf. 7834)	<b>RP 300</b> (Réf. 7835)	<b>RP 420</b>	<b>RP 600</b> (Réf. 7838)
<b>Tension / Fréquence</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Puissance</b>	3,5 W	4,5 W	5 W	8 W
<b>Câble d'alimentation</b>	1,5 m H03 VV	1,5 m H03 VV	3 m H05 RNF	1,5 m H03 VV
<b>Débit maxi</b>	240 l/h	300 l/h	420 l/h	600 l/h
<b>Hauteur de refoulement maxi</b>	0,5 m	0,7 m	0,75 m	1,2 m
<b>Profondeur d'immersion maxi</b>	0,4 m	0,4 m	0,4 m	1,0 m
<b>Raccordement de la pompe</b>	G 1/2	G 1/2	G 1/2	G 1/2
<b>Température du liquide maxi</b>	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C	4 °C – 35 °C

## 9. Service Après-Vente / Garantie

---

Les prestations de service ne vous seront pas facturées si l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 3 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

L'unité d'entraînement est une pièce d'usure et est par conséquent exclue de la garantie.

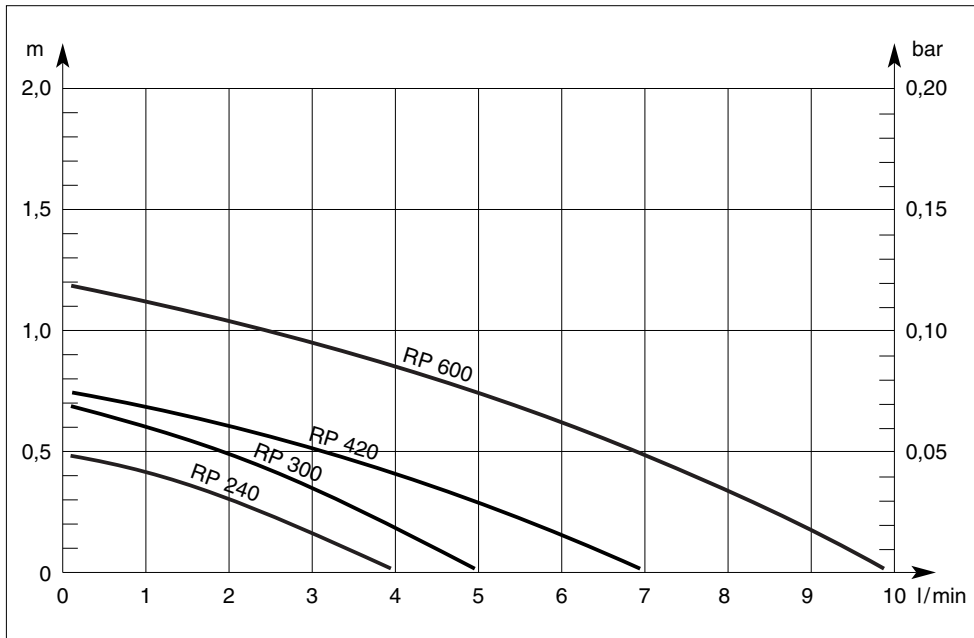
Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.





**D** **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**GB** **Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F** **Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL** **Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S** **Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**I** **Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

**E** **Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**P** **Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.



**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**D EU-Konformitæts erklæring Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**GB EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

**F Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

**NL EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

**S EU Tillverkarintyg**

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

**I Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

**E Declaración de conformidad de la UE**


El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

**P Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

**DK EU Overensstemmelse certifikat**

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes:	Zimmerbrunnenpumpe	Typ:	Art.-Nr.:
Description of the units:	Indoor Fountain Pump	Type:	Art. No.:
Désignation du matériel :	Pompe pour fontaine d'intérieur	Type : RP 240	Référence : 7834
Omschrijving van de apparaten:	Binnenshuis-fonteinpomp	Tip: RP 300	Art. nr.: 7835
Produktbeskrivning:	Pump för inomhusfontän	Tip: RP 420	Art.nr. : 7838
Descrizione dei prodotti:	Pompa per fontana da interni	Modello: RP 600	Art. : 7838
Descripción de la mercancía:	Bomba para fuente de interior	Tipo:	Art. Nº:
Descrição do aparelho:	Bomba para fontes interiores	Tipo:	Art. Nº:
Beskrivelse af enhederne:	Springvandspumpe indendørs	Type:	Varenr. :
EU-Richtlinien:	98/37/EC : 1998	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
EU directives:		Year of CE marking:	
Directives européennes :	2006/42/EC : 2006	Date d'apposition du marquage CE :	
EU-richtlijnen:		Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
EU direktiv:	2004/108/EC	CE-Märkningsår:	2005
Direttive UE:		Anno di rilascio della certificazione CE:	
Normativa UE:	93/68/EC	Colocación del distintivo CE:	
Directrizes da UE:		Ano de marcação pela CE:	
EU Retningslinier:	2006/95/EC	CE-Mærkningsår:	
Ulm, den 01.06.2005	Technische Leitung	Ulm, 01.06.2005	Teknisk direktør
Ulm, 01.06.2005	Technical Dept. Manager		
Fait à Ulm, le 11.06.2005	Direction technique		
Ulm, 01-06-2005	Hoofd technische dienst		
Ulm, 2005.06.01.	Technical Director		
Ulm, 01.06.2005	Direzione Tecnica		
Ulm, 01.06.2005	Dirección Técnica		
Ulm, 01.06.2005	Director Técnico		
			
			Peter Lameli

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2250  
Phone: (+61) 1800 802831  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
A-4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338 –  
Jardim Califórnia – Barueri –  
SP - Brasil – CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272 Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio Saint  
Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003 S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla, Rae vald,  
Harju maakond, 75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokop  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens  
Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokop.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija”  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) 09 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123, Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

7834-20.960.13/1208  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com